

Межрегиональная олимпиада школьников  
на базе ведомственных образовательных организаций  
по французскому языку  
9-10 класс  
Вариант 1

1. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

1. *Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. sont».*

**Une légende bretonne**

Découvrez l'histoire des fées, des druides et des magiciens en Bretagne. Une **(1. fabuleux)** façon d'entrer dans la culture régionale **(2. français)** !

Depuis toujours et jusqu'à l'époque des druides, les fées étaient **(3. chez soi)** en Bretagne. Puis vint le temps où les ermites décidèrent de s'installer dans **(4. son)** domaine, près des fontaines et dans les bois **(5. moussu)**.

Sortes de magiciens, comme Merlin l'Enchanteur, ils y **(6. pratiquer)** d'étranges expériences afin de parfaire **(7. son)** savoir. Les fées, **(8. ne connaissant pas)** **(9. tous)** les sortilèges, ne furent guère de taille à les vaincre et durent bientôt songer à s'expatrier. Elles se regroupèrent **(10. tout)**, autour de **(11. son)** reine et **(12. se mettre)** en route vers le sud-est de la Bretagne.

Avant **(13. ce)** exode, elles **(14. prendre)** soin de cueillir toutes les plus **(15. beau)** fleurs de la forêt et d'en faire des couronnes dont elles se ceignirent la tête. L'idée de quitter leur terre natale les étreignait d'émotion et elles **(16. avoir)** grand peine à ravalier **(17. son)** larmes. Leur chagrin était si profond qu'elles ne purent aller très loin à travers le vaste monde. Plus la distance les séparait de leur chère forêt, et plus leur accablement grandissait ; au point qu'elles finirent par fondre en larmes, qu'elles **(18. verser)** à flots.

Les flots nouveaux formèrent cette mer qui **(19. baigner)** le sud-est de notre région bretonne. Si vous **(20. passer)** par chez nous, ne manquez pas d'admirer toutes ces îles bordant la côte et qui ne sont autres que les couronnes de fleurs lancées par les fées. La propre couronne de la reine s'est transformée en une superbe île, à juste titre nommée Belle-Ile-en-Mer.

2. *Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a».*

**Le camion cinéma**

C'est l'histoire d'un jeune qui a bricolé sa camionnette pour en faire un cinéma ambulante. Depuis 2014, Tudor Baciu fait la tournée des **1. a) villes, b) pays, c) villages**, et a un succès fou dans un pays où il n'y a presque plus de salles de cinéma.

Comme chaque année à l'arrivée des beaux jours, Tudor ressort son cinémobile du garage. Ces cinq derniers mois, sa caravane cinéma s'est arrêtée dans pas moins de 55 villes. Privé de 7ème art dans son enfance, Tudor a eu envie qu'il en soit autrement pour les enfants de son pays.

«C'était mon rêve de parcourir toute la Roumanie en organisant des projections pour **2. a) le grand public, b) le jeune public, c) le public de tout âge**. J'aurais aimé avoir la même chose quand j'étais petit et ça m'a manqué. Mon public a moins de 10 ans. Il y a bien désormais quelques multiplex et des cinémas rénovés mais les enfants ne vont **3. a) voir que, b) jamais voir, c) pas voir seulement** des blockbusters. Pour moi, il est important qu'ils voient des documentaires et des films éducatifs», raconte Tudor Baciu

La caravane de films de Tudor **4. a) travaille à plein régime, b) fonctionne à plein régime,**

**fonctionne à régime restreint.** En 2019, elle a rassemblé 40 000 spectateurs. C'est bien plus que n'importe quel autre cinéma dans le pays. Après les villages, Tudor s'attaque désormais aux parkings des supermarchés. Objectif : rendre plus accessible un autre type de cinéma.

«J'ai voulu m'adapter à notre époque. Au début, j'organisais ça avec les mairies mais c'était difficile. J'ai donc commencé ce projet avec la chaîne de supermarchés Kaufland Roumanie. Je projette des films sur leurs parkings et le public vient en masse. J'essaie de rendre accessible le cinéma au grand public. Il faut tout reprendre de zéro dans la plupart des villes de Roumanie où les gens ne sont jamais allés au cinéma. Je choisis donc des animations et des films accessibles **5. a) et n'importe lesquels, b) mais pas n'importe quoi, c) de toutes sortes**: des bons films sans trop de clichés. Mon but est que cette expérience de cinéma soit extraordinaire avant de les amener à regarder des documentaires.»

Preuve que ça marche : les parents sont, eux aussi, ravis de découvrir ce cinéma. Ils disent souvent à Tudor que le plus beau cadeau qu'il leur ait fait est celui de redevenir enfant le temps d'un film.

*Extrait d'Accents d'Europe du 02/10/2019*

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

### Cocktail surprise

Ne vous êtes-vous jamais posé la question : qu'est-ce que je fiche ici? Je suis sûre que oui. C'est exactement ce qui m'arrive ce soir. Qu'est-ce qui m'a pris de venir à ce cocktail? Les petits fours? Ils ont un goût de plâtre. Les jus de fruits? J'ai les mêmes dans mon frigo. Les gens? Je ne connais personne, à part Gus qui m'a entraîné dans cette fichue galère.

Les autres, c'est smokings et robes du soir, rien que du beau linge. Et possédant l'art de la conversation. Vous voyez le genre:

- Vous êtes raaavissante, ma chère... Vous avez l'air en pleine forme, mon bon.... Alors, mademoiselle, vous vous amusez bien?... Foooollement, Bob.

Ça, c'était Robert Bagout, (1..). Au début de la soirée, il nous a demandé de l'appeler Bob. C'est plus chic. Très sympa ce Bob. Il passe son temps derrière le bar, à remplir des verres.

Résumons. Bob a organisé ce petit cocktail pour fêter la naissance de *Blindex*, son (2..)... Bob est garde du corps et il cherche donc des corps à garder. De préférence ceux des plus riches. Alors, il a envoyé des invitations dans les beaux quartiers, et (3..), dont Gus, pour faire tapisserie...

J'en suis à me demander comment fausser compagnie à tout le monde, quand la lumière s'éteint. Boum, d'un coup! Comme la salle n'a qu'une porte-fenêtre et que celle-ci est (4..), nous sommes dans le noir complet.

On me bouscule sans ménagement, on me marche sur les pieds. J'entends des verres qui se cassent, des jurons. Bref, (5...). On s'amuse enfin! Pas tous, hélas. Car un cri suraigu vient de percer les ténèbres.

- Ma rivière de diamants ! On m'a pris ma...

Et c'est suivi par le bruit d'un corps qui tombe. Cette fois, c'est la panique à bord.

- Tu ne m'échapperas pas, bandit! hurle la voix de Bob Bagout.

Une porte s'ouvre à la volée, suivi d'une galopade. Gus a un bon réflexe : il fonce sur le rideau de la porte-fenêtre et le fait coulisser. La lumière blafarde d'un lampadaire vient éclairer la scène. Le corps d'une femme est allongé par terre. Les gens se taisent sidérés.

La grande silhouette de Bob revient dans la pièce.

- Il a filé par la fenêtre, l'animal! Et impossible de le reconnaître. Mais j'ai repris les diamants! rugit-il en brandissant le bijou. Cette crapule (6...) !

(7...) le compteur électrique, derrière le bar. J'ouvre la porte du tableau. Un fusible a été basculé vers l'arrière. (8...) dans la pièce. Bob, qui est déjà à côté de moi, d'un geste sec, repousse le fusible et le courant revient! Tout le monde pousse un soulagé. Y compris la victime qui a repris connaissance. Les gens applaudissent, ravis du dénouement.

- (9...) pour le lancement de ton agence ! dit Gus, admiratif.

Bob ricane : «(10...), voilà tout!»

Hmmm.... Il a bon dos, le hasard. Moi, j'ai des doutes. Pas toi?

**Indices :**

a) Beaucoup de pub	k) une agence de protection de proximité
b) c'est une jolie pagaille	l) n'a pas réussi
c) notre convié	m) sans rideau
d) il faut couper le courant	n) Le hasard fait bien les choses
e) obstruée par un rideau	o) c'est une jolie fête !
f) agence de protection rapprochée	p) Personne n'a rien repéré
g) mauvais coup de pub	q) notre hôte
h) Le hasard fait mal les choses	r) a bien monté son coup!
i) convié quelques vagues connaissances	s) suffisant pour couper le courant
j) Je viens de repérer	t) quelques connaissances d'importance

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1.



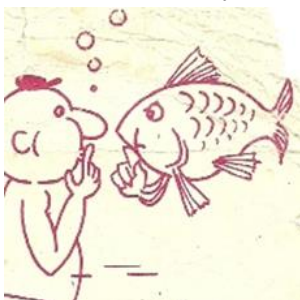
2.



3.



4.



5.



- a) noyer le poisson
- b) bête comme une oie
- c) rire comme une baleine
- d) c'est le feu et l'eau
- e) il fait un froid de canard
- f) être aux anges
- g) muet comme une carpe
- h) brûler les ponts

## II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. Vin tiré, ...	a) n'est pas tout rose.
2. Telle demande, ...	b) qu'on salue.
3. Pas à pas ...	c) est dans le sac.
4. La vie ...	d) on va loin.
5. Chose promise, ....	e) porte conseil.
6. L'affaire ...	f) est la mère de la science.
7. La nuit ...	g) il faut le boire.
8. La parole est d'argent, ...	h) chose due.
9. La répétition ...	i) le silence est d'or.
10. C'est la robe ....	j) telle réponse.

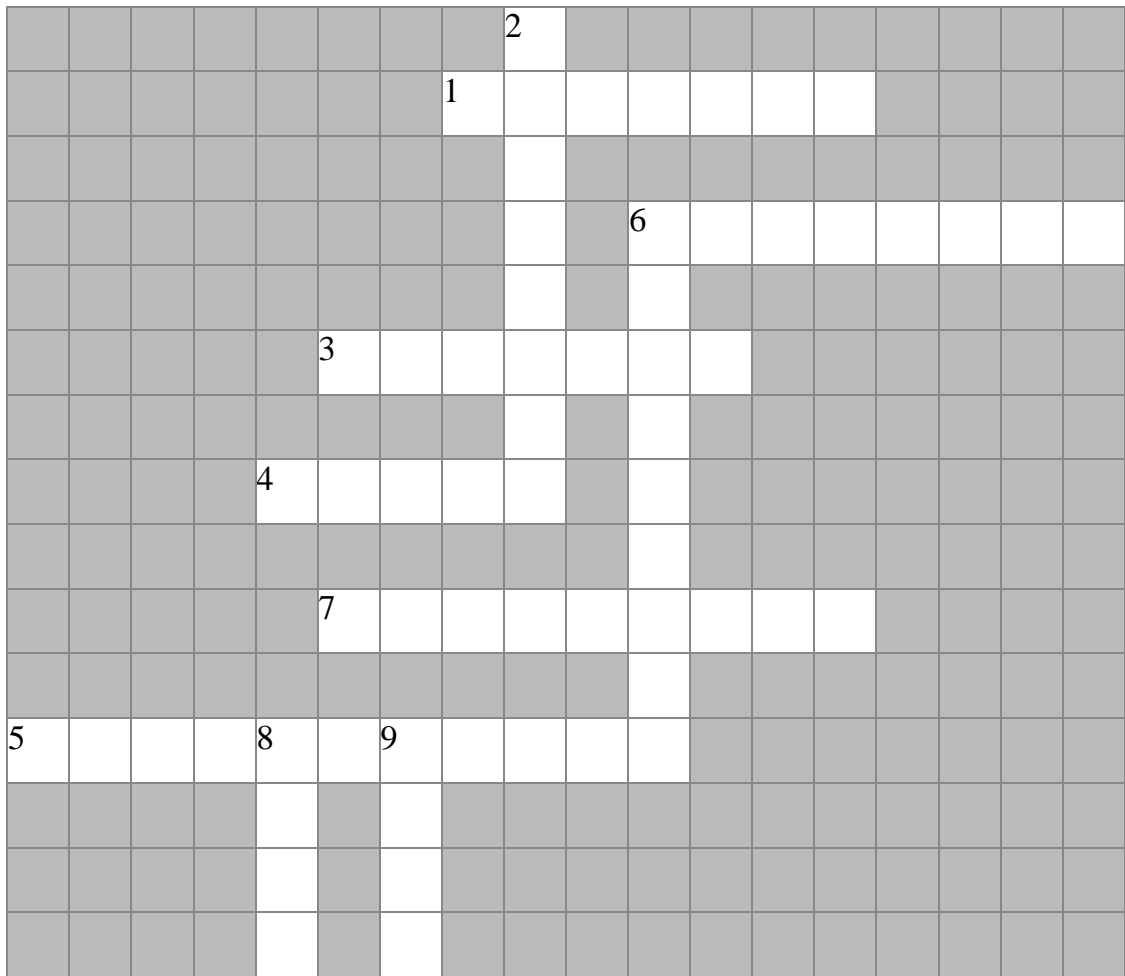
### Les équivalents russes

Сказано — сделано!	Тише едешь — дальше будешь.
За словом в карман не лезть.	Без денег сон крепче.
По одежке встречают.	Легко поправить чужую работу, да трудно сделать лучше.
Долг платежом красен.	Повторенье - мать ученья.
Как аукнется, так и откликнется.	Пьяница проспится, дурак – никогда.
Несолоно хлебавши.	Дело в шляпе.
Утро вечера мудренее.	Два медведя в одной берлоге не уживутся.
Здоровье дороже денег.	Взялся за гуж, не говори, что не дюж.
Как потопаешь, так и полопаешь.	Слово - серебро, молчание - золото.
Жизнь прожить — не поле перейти.	В одно ухо входит, в другое выходит.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Zaz 2. Zinedine Zidane 3. Coco Chanel 4. Guillaume Musso 5. Louis de Funès	a) Y a-t-il des avantages à être footballeur professionnel?
	b) La chanson "Saint-Valentin" est un hymne à tous les célibataires, à l'amour?
	c) Est-ce qu'il y a une différence entre l'imaginaire et les techniques des artistes-peintres hommes et femmes?
	d) Quel message porteriez-vous aux jeunes qui sont hésitants à se lancer dans une carrière de natation professionnelle?
	e) Improvisez-vous au fil de l'histoire ou connaissez-vous la fin avant d'écrire?
	f) Comment est née cette envie de devenir comédien?
	g) A quel âge avez-vous commencé à jouer au hockey?
	h) Pourquoi, selon vous, la mode peut se résumer en deux mots: simplicité et élégance?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



**По вертикали:**

2. Comment s'appelle le pain long et croustillant?
6. La petite monnaie qu'on laisse au garçon pour le service est ... .
8. Pour combien de temps est élue l'Assemblée nationale?
9. Qui a chanté «non, rien de rien, je ne regrette rien»?

**По горизонтали:**

1. Comment s'appelaient les ancêtres des Français?
3. Qui a inventé le vaccin contre la rage?
4. La femme qui a reçu le Prix Nobel de physique en 1903?
5. Comment appelle-t-on quelqu'un dont la langue est le français?
6. Quelles montagnes séparent la France de l'Espagne?
7. Quelle ville de la France occupe la deuxième place après Paris par nombre d'habitants?

### III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1А».*

<p>1. M. Seguin n'avait jamais eu de bonheur avec ses chèvres. Il les perdait toutes de la même façon ; un beau matin, elles cassaient leur corde, s'en allaient dans la montagne, et là-haut le loup les mangeait. Ni les caresses de leur maître, ni la peur du loup, rien ne les retenait. C'étaient, paraît-il, des chèvres indépendantes, voulant à tout prix le grand air et la liberté.</p>	<p><b>А)</b> Не везло господину Сегену с его козочками. Их всех постигала одна, и та же участь: в одно прекрасное утро они срывались с привязи, уходили в горы, и там их съедал волк. Ничто не могло их удержать: ни ласки хозяина, ни боязнь встретить волка. Вероятно, все они были независимые козочки, и, поэтому, во что бы то ни стало стремились на свободу и на вольный воздух.</p> <p><b>В)</b> Не везло господину Сегену с его козами. Он их терял всех одинаково: в одно прекрасное утро они срывались с привязи, уходили в горы, и там их съедал волк. Ничто не могло их удержать: ни ласки хозяина, ни боязнь встретить волка. Все они были независимые козочки, и, поэтому, во что бы то ни стало стремились на свободу и на вольный воздух.</p> <p><b>С)</b> Не везло господину Сегену с его козами. Их всех постигала одна, и та же участь: в одно прекрасное утро они срывались с привязи, уходили в горы, и там их съедал волк. Ничто не могло их удержать: ни ласки хозяина, ни боязнь встретить волка. Все они были независимые козочки, и поэтому стремились на свободу и на вольный воздух.</p>
<p>2. Le brave M. Seguin, qui ne comprenait rien au caractère de ses bêtes, était consterné. Il disait: «C'est fini; les chèvres s'ennuient chez moi, je n'en garderai pas une». Cependant, il ne se découragea pas, et, après avoir perdu six chèvres de la même manière, il en acheta une septième; seulement, cette fois, il eut soin de la prendre toute jeune, pour qu'elle s'habitue mieux à demeurer chez lui.</p>	<p><b>А)</b> Добрый господин Сеген совсем не понимал нрава своих коз. Он говорил: «Теперь кончено! Козы у меня скучают, не буду держать их!» Но, все-таки, он еще надеялся и, после того, как у него совершенно одинаковым образом пропало шесть коз, он купил седьмую; но на этот раз он, нарочно, выбрал себе очень маленькую, чтобы она скорее привыкла к нему.</p> <p><b>В)</b> Добрый господин Сеген совсем не понимал характера своих коз. Он говорил: «Теперь кончено! Козы со мной скучают, не буду больше держать ни одной!» Но он еще надеялся и, после того, как от него совершенно одинаковым образом ушло шесть коз, он купил седьмую; но на этот раз он выбрал себе очень молоденькую, чтобы она лучше привыкла к нему.</p> <p><b>С)</b> Добрый господин Сеген совсем не понимал нрав своих коз. Он говорил: «Теперь кончено! Козы у меня скучают, не буду больше держать ни одной!» Но, все-таки, он еще надеялся и, после того, как у него совершенно одинаковым образом пропало шесть коз, он купил седьмую; но на этот раз он, нарочно, выбрал себе очень молоденькую, чтобы она легче привыкла к нему.</p>
	<p><b>А)</b> Ах, какая она была, хорошенькая, эта маленькая козочка господина Сегена! За домом у господина Сегена была лужайка. Туда-то он привел свою новую воспитанницу. Он привязал ее к столбу, позаботился, чтобы веревка была короткая, и сам заходил посмотреть, нравится ли ей. По-видимому, козочка была очень счастлива; она так усердно</p>

<p><b>3.</b> Qu'elle était jolie la petite chèvre de M. Seguin ! Il l'attacha à un pieu au plus bel endroit du pré, en ayant soin de lui laisser beaucoup de corde, et de temps en temps il venait voir si elle était bien. La chèvre se trouvait très heureuse et broutait l'herbe de si bon cœur que M. Seguin était ravi. «Enfin, pensait le pauvre homme, en voilà une qui ne s'ennuiera pas chez moi !» M. Seguin se trompait, sa chèvre s'ennuya.</p>	<p>пощипывала травку, что сердце у господина Сегена только радовалось: «Наконец-то!- думал бедняга, эта уж не соскучится у меня!» Господин Сеген ошибался, козочка соскучилась.</p> <p><b>В)</b> Ах, какая она была, хорошенькая, эта маленькая козочка господина Сегена! За домом у господина Сегена была лужайка. Туда-то он привел свою новую воспитанницу. Он привязал ее к столбу, позаботился, чтобы веревка не была достаточно длинная, и сам, время от времени, заходил посмотреть, хорошо ли ей. По-видимому, козочка была очень счастлива; она так усердно пощипывала травку, что сердце у господина Сегена только радовалось: «Наконец-то!- подумал бедняга, - эта уж не соскучится у меня!» Господин Сеген ошибся, козочка соскучилась.</p> <p><b>С)</b> Ах, какая она была, хорошенькая, эта маленькая козочка господина Сегена. За домом у господина Сегена была лужайка. Туда-то он привел свою новую воспитанницу. Он привязал ее к столбу, позаботился, чтобы веревка была достаточно длинная, и сам, время от времени, заходил посмотреть, хорошо ли ей. Козочка была очень счастлива; она так усердно пощипывала траву, что сердце у господина Сегена только радовалось: «Наконец-то!-думал бедняга, эта уж не соскучится у меня!» Господин Сеген ошибался, козочка заскучала.</p>
<p><b>4.</b> Un jour , elle se dit en regardant la montagne: Comme on doit être bien là-haut ! Quel plaisir de gamber dans la bruyère, sans cette maudite longe qui vous écorche le cou ! C'est bon pour le bœuf de brouter dans un clos ! Les chèvres, il leur faut du large ...</p>	<p><b>А)</b> Посмотрев однажды на гору, она сказала себе: «Как хорошо было бы там, наверху! Как весело скакать в высоком вереске без этой веревки, которая висит на шее... Для вола хорошо бы пастись на огороженной лужайке!.. а козы - другое дело, им нужен простор.»</p> <p><b>В)</b> Посмотрев однажды на гору, она сказала себе: «Как хорошо, должно быть, там, наверху! Как весело скакать в высоком вереске без этой противной веревки, которая трет шею... Для вола хорошо пастись на огороженной лужайке!.. а козы - другое дело, им нужен простор.»</p> <p><b>С)</b> Посмотрев однажды в гору, она сказала себе: «Как хорошо там, наверху! Как весело скакать в высоком вереске без этой веревки, которая дерет шею... Для вола хорошо пастись на огороженной лужайке!.. а козы - другое дело, им нужен простор.»</p>
<p><b>5.</b> A partir de ce moment, l'herbe du clos lui parut fade. L'ennui lui vint. Elle maigrit, son lait se fit rare. C'était pitié de la voir tirer tout le jour sur sa long, le tête tourner du côté de la montagne, la narine ouverte, en faisant Mê !... tristement.</p> <p style="text-align: center;"><i>Alphonse Daudet</i> <i>La Chèvre de monsieur Seguin</i></p>	<p><b>А)</b> С этой минуты трава на лужайке ей стала казаться невкусной. На нее напала тоска. Она похудела, молоко у нее стало пропадать. Жаль было смотреть на нее; целый день она тянулась на веревке, повернув голову к горе, раздув ноздри, и блеяла так жалобно...</p> <p><b>В)</b> С этой минуты трава на лужайке ей стала невкусной. На нее напала тоска. Она худела, молоко у нее стало пропадать. Жаль было смотреть на нее; целый день она тянулась к веревке, повернув голову на гору, раздув ноздри, и блеяла так жалобно...</p> <p><b>С)</b> С этой минуты трава на лужайке ей показалась невкусной. На нее напала тоска. Она худела, молоко у нее стало пропадать. Жаль было смотреть на нее; целый день она тянулась к веревке, повернув голову к горе, раздув ноздри, и заблеяла так жалобно...</p>

#### IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Докажите, что реклама – двигатель торговли! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.*



2. *Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. Salut».*



*Dans un office de tourisme*

- Dame 1** Ici il faut voir la cathédrale, bien sûr, mais il y a peut-être quelque chose d'autre à visiter ? (1.) à cela.
- Employé** Alors, vous pouvez aller au musée des Beaux-Arts. Vous en êtes de (2.), je suppose!
- Dame 2** Bof... (3.), mes chéries, de voir les tableaux? Il n'y a d'autre à voir ?
- Employé** Oh si, allez visiter une (4.) de champagne ! Peut-être aurez-vous (5.) à une dégustation?



## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

